



| Guía Docente          |                                                                                                                                                                             |                    |                        |           |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------------|-----------|
| Datos Identificativos |                                                                                                                                                                             |                    |                        | 2019/20   |
| Asignatura (*)        | Inglés Aplicado                                                                                                                                                             |                    | Código                 | 631G01502 |
| Titulación            | Grao en Náutica e Transporte Marítimo                                                                                                                                       |                    |                        |           |
| Descriptor            |                                                                                                                                                                             |                    |                        |           |
| Ciclo                 | Período                                                                                                                                                                     | Curso              | Tipo                   | Créditos  |
| Grao                  | 2º cuatrimestre                                                                                                                                                             | Terceiro           | Optativa               | 6         |
| Idioma                | Inglés                                                                                                                                                                      |                    |                        |           |
| Modalidade docente    | Presencial                                                                                                                                                                  |                    |                        |           |
| Prerrequisitos        |                                                                                                                                                                             |                    |                        |           |
| Departamento          | Ciencias da Navegación e Enxeñaría Mariña                                                                                                                                   |                    |                        |           |
| Coordinación          | Campa Portela, Rosa Mary de la                                                                                                                                              | Correo electrónico | rosa.mary.campa@udc.es |           |
| Profesorado           | Campa Portela, Rosa Mary de la                                                                                                                                              | Correo electrónico | rosa.mary.campa@udc.es |           |
| Web                   |                                                                                                                                                                             |                    |                        |           |
| Descrición xeral      | Comunicaciones internas e externas en Inglés<br>Xestión de recursos na ponte de mando en inglés<br>Xestión da documentación do buque e da carga<br>Relacións interculturais |                    |                        |           |

| Competencias / Resultados do título |                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Código                              | Competencias / Resultados do título                                                                                                                                             |
| A10                                 | Redactar e interpretar documentación técnica e publicacións náuticas.                                                                                                           |
| A11                                 | Empregar o inglés, falado e escrito, aplicado á navegación e ao negocio marítimo.                                                                                               |
| A15                                 | Realizar unha garda de navegación segura.                                                                                                                                       |
| A17                                 | Adoptar as medidas axeitadas en casos de emerxencias.                                                                                                                           |
| A18                                 | Responder a sinais de socorro no mar.                                                                                                                                           |
| A19                                 | Utilizar as frases normalizadas da OMI para as comunicacións marítimas, e emprego do inglés falado e escrito.                                                                   |
| A37                                 | Usar correctamente os diferentes aparatos de navegación e radiocomunicacións.                                                                                                   |
| B1                                  | Aprender a aprender.                                                                                                                                                            |
| B4                                  | Comunicarse de xeito efectivo nun ámbito de traballo.                                                                                                                           |
| B5                                  | Traballar de forma autónoma con iniciativa.                                                                                                                                     |
| B6                                  | Traballar de forma colaboradora.                                                                                                                                                |
| B7                                  | Comportarse con ética e responsabilidade social como cidadán e como profesional.                                                                                                |
| B11                                 | Capacidade de adaptación a novas situacións.                                                                                                                                    |
| B12                                 | Uso das novas tecnoloxías TIC, e de Internet como medio de comunicación e como fonte de información.                                                                            |
| B13                                 | Comunicar por escrito e oralmente os coñecementos procedentes da linguaxe científica.                                                                                           |
| B14                                 | Capacidade de análise e síntese.                                                                                                                                                |
| B15                                 | Capacidade para adquirir e aplicar coñecementos.                                                                                                                                |
| B18                                 | Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.                                                                                             |
| B22                                 | Valorar criticamente o coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.                                               |
| C2                                  | Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.                                                                                             |
| C3                                  | Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida. |
| C5                                  | Entender a importancia da cultura emprendedora e coñecer os medios ao alcance das persoas emprendedoras.                                                                        |
| C8                                  | Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.                                   |
| C13                                 | Que os estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun modo que haberá de ser en grande medida autodirixido ou autónomo.              |

| Resultados da aprendizaxe |
|---------------------------|
|---------------------------|



| Resultados de aprendizaxe                                                                                                                                                       | Competencias /<br>Resultados do título |     |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----|-----|
| Aprender a aprender                                                                                                                                                             |                                        | B1  |     |
| Comunicarse de xeito efectivo nun ámbito de traballo.                                                                                                                           |                                        | B4  |     |
| Usar correctamente os diferentes aparatos de navegación e radiocomunicacións.                                                                                                   | A37                                    |     |     |
| Utilizar as frases normalizadas da OMI para as comunicacións marítimas, e emprego do inglés falado e escrito.                                                                   | A19                                    |     |     |
| Adoptar as medidas axeitadas en casos de emerxencias.                                                                                                                           | A17                                    |     |     |
| Responder a sinais de socorro no mar.                                                                                                                                           | A18                                    |     |     |
| Realizar unha garda de navegación segura.                                                                                                                                       | A15                                    |     |     |
| Empregar o inglés, falado e escrito, aplicado á navegación e ao negocio marítimo.                                                                                               | A11                                    |     |     |
| Comportarse con ética e responsabilidade social como cidadán e como profesional.                                                                                                |                                        | B7  |     |
| Traballar de forma colaboradora.                                                                                                                                                |                                        | B6  |     |
| Capacidade de adaptación a novas situacións.                                                                                                                                    |                                        | B11 |     |
| Traballar de forma autónoma con iniciativa.                                                                                                                                     |                                        | B5  |     |
| Comunicar por escrito e oralmente os coñecementos procedentes da linguaxe científica.                                                                                           |                                        | B13 |     |
| Uso das novas tecnoloxías TIC, e de Internet como medio de comunicación e como fonte de información.                                                                            |                                        | B12 |     |
| Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.                                                                                             |                                        |     | C2  |
| Valorar criticamente o coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.                                               |                                        | B22 |     |
| Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida. |                                        |     | C3  |
| Comunicarse de xeito efectivo nun ámbito de traballo                                                                                                                            |                                        | B4  |     |
| Redactar e interpretar documentación técnica e publicacións náuticas.                                                                                                           | A10                                    |     |     |
| Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.                                   |                                        |     | C8  |
| Entender a importancia da cultura emprendedora e coñecer os medios ao alcance das persoas emprendedoras.                                                                        |                                        |     | C5  |
| Que os estudantes posúan as habilidades de aprendizaxe que lles permitan continuar estudando dun modo que haberá de ser en grande medida autodirixido ou autónomo.              |                                        |     | C13 |
| Capacidade de análise e síntese.                                                                                                                                                |                                        | B14 |     |
| Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.                                                                                             |                                        | B18 |     |
| Capacidade para adquirir e aplicar coñecementos.                                                                                                                                |                                        | B15 |     |

| Contidos                                 |                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Temas                                    | Subtemas                                                                                                                                                               |
| 1.- UNIT 1: SHIP TO SHORE COMMUNICATIONS | 1. VTS routine communications.<br>2. VTS distress, urgency and safety communications.<br>3. Port State Control<br>4.- Coast Guard.                                     |
| UNIT 2: SHIP TO SHIP COMMUNICATIONS      | 2.1. ship to ship routine communications<br>2.2. ship to ship distress, urgency and safety communications                                                              |
| UNIT 3: INTERNAL COMMUNICATIONS          | 3.1. Watch relief<br>3.2. voyage planning<br>3.3. Mooring and anchoring<br>3.4. Pilot on board<br>3.5. Crisis management<br>3.6. Safety and management meetings report |
| UNIT 4: PORT OPERATIONS                  | 4.1. Vessel types<br>4.2. Cargo documents<br>4.3. Cargo handling<br>4.4. Port Management                                                                               |



|                                      |                                                                                         |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| UNIT 5: PSC- VETTING                 | 5.1. Ship certificates<br>5.2. Port State Control<br>5.3. Vetting process               |
| UNIT 6: DRY DOCK AND REPAIR          | 6.1. Dry dock<br>6.2. Repair list                                                       |
| UNIT 7: INTERCULTURAL COMMUNICATIONS | 7.1. Cultural awareness<br>7.2. Multicultural teams<br>7.4. Intercultural communication |

| Planificación                                                                                                            |                                                       |                                         |                         |              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------|--------------|
| Metodoloxías / probas                                                                                                    | Competencias / Resultados                             | Horas lectivas (presenciais e virtuais) | Horas traballo autónomo | Horas totais |
| Sesión maxistral                                                                                                         | A15 A17 A19 B11<br>B15 B18 C2                         | 17                                      | 17                      | 34           |
| Simulación                                                                                                               | A11 A15 A17 A18<br>A19 A37 B4 B6 B7<br>B11 B12 B22 C3 | 15                                      | 0                       | 15           |
| Prácticas a través de TIC                                                                                                | A11 A19 B1 B4 B5<br>B12 B15 B18 B22 C2<br>C3 C13      | 5                                       | 10                      | 15           |
| Portafolios do alumno                                                                                                    | A10 A11 A19 B1 B5<br>B12 B13 B15 B18 C2               | 1                                       | 15                      | 16           |
| Traballos tutelados                                                                                                      | A10 A11 B4 B6 B12<br>B13 B14 B15 B18<br>B22 C3 C5 C8  | 3                                       | 30                      | 33           |
| Discusión dirixida                                                                                                       | A11 A19 B4 B13 B18<br>C2                              | 19                                      | 0                       | 19           |
| Proba obxectiva                                                                                                          | A11 A19 B4 B13 B15<br>B18 C2                          | 2                                       | 10                      | 12           |
| Atención personalizada                                                                                                   |                                                       | 6                                       | 0                       | 6            |
| *Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado |                                                       |                                         |                         |              |

| Metodoloxías              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Metodoloxías              | Descrición                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Sesión maxistral          | Clases expositivas sobre a terminoloxía propia das comunicacións buque-buque, buque-terra, manexo da carga, inspeccións, etc.                                                                                                                                                                                            |
| Simulación                | práctica de conversacións mantidas en diferentes situacións do traballo a bordo, tales coma maniobras, cambio de guardia, etc., realizadas en ambientes simulados                                                                                                                                                        |
| Prácticas a través de TIC | Traballo práctico sobre vocabulario das comunicacións no ámbito marítimo                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Portafolios do alumno     | Traballo sobre a terminoloxía propia das comunicacións no ámbito marítimo                                                                                                                                                                                                                                                |
| Traballos tutelados       | Redacción e exposición dun artigo técnico.                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Discusión dirixida        | práctica de conversacións e xestión de documentación realcionada co exercicio da profesión realizada na aula                                                                                                                                                                                                             |
| Proba obxectiva           | Os alumnos que asistan polo menos ao 80% das clases presenciais e fagan polo menos o 80% dos traballos requiridos poderán ser avaliados de forma continua<br>Os alumnos que non cumplan o requisito de asistencia mínima do 80% serán requiridos para a realización dun exame presencial sobre os contidos da asignatura |

|                        |
|------------------------|
| Atención personalizada |
|------------------------|



| Metodoloxías                                                              | Descrición                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Traballos tutelados<br>Portafolios do alumno<br>Prácticas a través de TIC | A realización das tarefas propstas polo profesor fora da aula e a preparación para as tafeas a realizar na aula requirirán da supervisión e guía personalizada por parte do profesor. |

| Avaliación                |                                                 |                                                                                                                                                                                                    |               |
|---------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Metodoloxías              | Competencias / Resultados                       | Descrición                                                                                                                                                                                         | Cualificación |
| Discusión dirixida        | A11 A19 B4 B13 B18 C2                           | A asistencia e aproveitamento dos exercicios de role playing, xunto coas simulacions son os pilares fundamentais desta asignatura.                                                                 | 20            |
| Traballos tutelados       | A10 A11 B4 B6 B12 B13 B14 B15 B18 B22 C3 C5 C8  | Realización e exposición dun traballo proposto polo profesor.                                                                                                                                      | 15            |
| Sesión maxistral          | A15 A17 A19 B11 B15 B18 C2                      | Asistencia a clases maxistras e realización das tarefas propostas.                                                                                                                                 | 10            |
| Simulación                | A11 A15 A17 A18 A19 A37 B4 B6 B7 B11 B12 B22 C3 | Asistencia e aproveitamento das clases de simulación propostas .                                                                                                                                   | 20            |
| Portafolios do alumno     | A10 A11 A19 B1 B5 B12 B13 B15 B18 C2            | O alumno fará durante o curso unha serie de exercicios relacionados coa terminoloxía propia das comunicacións no ámbito marítimo. A entrega de estos exercicios conformará o portafolio do alumno. | 10            |
| Prácticas a través de TIC | A11 A19 B1 B4 B5 B12 B15 B18 B22 C2 C3 C13      | Faranse prácticas en el laboratorio de informática relacionadas coa terminoloxía marítima.                                                                                                         | 5             |
| Proba obxectiva           | A11 A19 B4 B13 B15 B18 C2                       | Os alumnos que cumplan os obxetivos anteriores poderán optar pola realización dunha proba obxectiva complementaria.                                                                                | 20            |

## Observacións avaliación

Aqueles alumnos que non participen da avaliación continua da materia o longo do curso (asistencia o 80% de clases maxistras) realizarán unha proba final de carácter global. Para presentarse a esta proba e obrigatoria a entrega dos exercicios do portafolio e do traballo tutelado. Esta proba estará composta de catro partes con valoración independente unha proba escrita (10%), un listening (20%), unha proba de simulacion e/ou role playing (45%), a presentación e exposición oral dun traballo tutelado (25%)

Os criterios de avaliación contemplados no A-II/1 del Código

STCW, e recollido no Sistema de Garantía de Calidad, teranse en

conta a hora de deseñar e realizar a avaliación.

## Fontes de información

**Bibliografía básica** Se utilizarán ademais outros recursos electrónicos tales como MarEng Project o TUMSAT initiative.

**Bibliografía complementaria**

## Recomendacións

**Materias que se recomenda ter cursado previamente**

**Materias que se recomenda cursar simultaneamente**

**Materias que continúan o temario**

## Observacións



(\*)A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías